



France Albanie Express



Un pont entre deux peuples entrepreneurs

No. 6, Mai 2013
www.club-france.al



CLUB D'AFFAIRES FRANCE-ALBANIE



“Les entreprises qui réussissent sont celles qui ont une âme”

Jean-Louis Brault

A lire!

Nouveaux membres

Assemblée générale du Club France

Forum: Présenter votre entreprise

Arrivée du deuxième hélicoptère COUGAR

Interview: Ludovic Laventure

Leader for a Day -- Junior Achievement

Les enfants de l'école française visitent les locaux de la Société Générale Albania

Escale de la frégate française dans le port de Durres

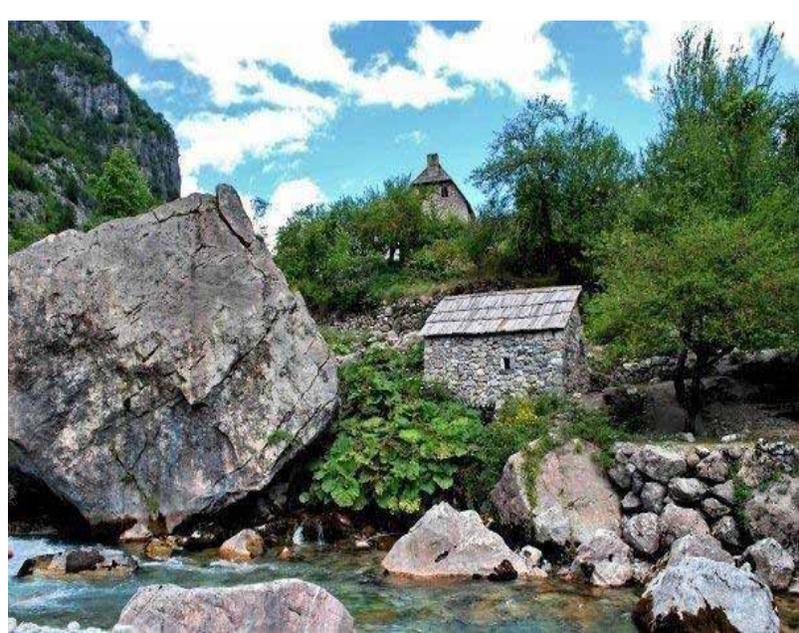
Sponsorisation : Edition d'un album de Tintin en albanais

Sponsorisation : L'Annuaire des anciens élèves de l'IFG Tirana

Candidatures francophones spontanées

Le Printemps de la Francophonie & "CULTURETHEQUE"

L'Albanie, une beauté sauvage à découvrir !



NOUVEAUX MEMBRES



M. Vigan DERVIS
info@primalat.com.al



M. Bardhyl Minxhozi
bminxhozi@interalbanian.com



M. Romaric FAIVRE
Bérenger THIBAUT
contact@br-company.com



M. Teit Gjini
t.gjini@gjiniconsulting.com



M. Altin Mulla
administrator@alwsd.com

Chers amis,

Nous avons le plaisir de vous informer que
les nouveaux membres du Club sont :

PRIMALAT

INTERALBANIAN

B&R COMPANY

GJINI CONSULTING

NAPOLEON WINE & SPIRIT

Nous leur souhaitons la bienvenue!

Pourquoi devenir
membre ?

Accès à des événements
exclusivement réservés
à nos membres

1ERE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU CLUB FRANCE



Une trentaine de membres étaient réunis autour de Julien Roche, Président et Hubert de Saint Jean, Vice Président pour la 1ere Assemblée Générale du Club France le 28 Février 2013.

Après le mot de bienvenue du Président, la séance a été ouverte par la présentation des états financiers des douze derniers mois par M. Genc Boga, Trésorier.

Après avoir dressé le bilan de la première année d'existence du Club, Julien Roche et Hubert de Saint Jean ont mis au vote l'approbation des comptes 2012. Ils ont ensuite présenté leurs propositions pour les actions à mener en 2013.

Le Club France est ouvert a toutes les entreprises qui souhaiteraient développer les relations avec les entreprises françaises.



FORUM: PRESENTATION DES ENTREPRISES

En commerce, l'occasion est tout!
Honoré de Balzac

Pour toujours mieux servir à ses membres, le Club a décidé d'organiser des forums/séminaires où chaque membre pourra présenter son entreprise aux autres membres en présence des invités spéciaux. Vous pouvez lire les points clé des présentations dans les prochains numéros.

LE BUT DE L'EVENEMENT

S'INFORMER, PROSPECTER
COMMUNIQUER, RELATIONS PUBLIQUES

UN EXEMPLE DE PRESENTATION DE L'ENTREPRISE SELON LE FIGARO

La présentation doit raconter une histoire qui a un début, une progression et un avenir.

Historique: dates clés et grands événements de la vie de la société

Juridique: organigramme avec la répartition du capital

Activité: description du métier, relations fournisseurs, saisonnalité, brevets, exclusivités, qualifications, sous-traitance...

Clientèle: nombre de clients, concentration du CA, récurrence, délais de règlement, zone de chalandise, organisation commerciale

Marché: les concurrents, parts de marché, avantages compétitifs de l'entreprise, sensibilité du prix de vente, potentiel de développement par produit.

Moyens d'exploitation: description du personnel (âge, ancienneté, rémunération), hommes clé, organigramme, convention collective, organisation horaire, les locaux (superficie, type et coût du bail, valeur si l'entreprise est le propriétaire), etc

Eléments financiers: un tableau synthétique de l'évolution sur les 2 ou 3 dernières années des grandeurs caractéristiques du compte et du bilan : CA, marge brute, résultat d'exploitation, cash-flow, résultat net, fonds propres, endettement, trésorerie.



LE COUGAR

"Une fois que vous aurez goûté au vol, vous marcherez à jamais les yeux tournés vers le ciel, car c'est là que vous êtes allés, et c'est là que toujours vous désirez ardemment retourner".

Léonard De Vinci

Le Chef d'Etat-major des Armées, le Commandant des forces aériennes albanaises et l'Ambassadeur de France, Mme. Christine Moro ont accueilli, le 25 avril, l'arrivée sur le sol albanais du deuxième hélicoptère (sur 5) Cougar, acquis dans le cadre de la modernisation des forces armées albanaises.



Le contrat d'achat de cinq appareils Cougar, produits en France par la société franco-allemande EUROCOPTER, [membre du Club d'Affaires France Albanie](#) depuis sa création, a été conclu en décembre 2009. Le contrat a été coordonné par M. Roche, le président du notre Club. Le Cougar (Hélicoptère d'observation radar et d'investigation sur zone) est un hélicoptère de l'armée de terre française équipé d'un radar d'observation du champ de bataille permettant le renseignement opérationnel. Avec le Cougar on peut transporter des blessés dans des civières, transporter des soldats, transporter des charges extérieures, utiliser un treuil pour secourir des personnes en mer ou en montagne.

INFO:

- 1er Cougar est arrivé le 4 décembre 2012
- 2eme Cougar est arrivé le 25 avril 2013
- 3 autres Cougar sont attendus en 2013-2014
- le 1er Cougar à participer à une mission de recherche et sauvetage en mer entre Vlora et Durres

Pour en savoir plus sur la mission du Cougar et la modernisation des forces armées albanaises:

<http://www.youtube.com/watch?v=s4J82I1gITQ&list=FLKpv5oHAVKxRO71az5TOLWQ>

http://www.youtube.com/watch?v=uOlrYZOT_dY&lis=FLKpv5oHAVKxRO71az5TOLWQ



INTERVIEW: M. LUDOVIC LAVENTURE

Directeur Général MPAY
Membre du Club d'Affaires France Albanie



<http://www.mpay.al>

CFA : M. Laventure, pouvez-vous nous présenter MPAY en quelques mots?

L. Laventure : MPAY est une plateforme de paiement par téléphone. Notre approche étant multidimensionnelle, nous sommes en collaboration avec les Opérateurs téléphoniques et les banques du pays afin d'offrir ce service à l'intégralité du marché. Notre objectif dans un premier temps est d'offrir la possibilité à nos clients de payer leurs factures utilitaires et de recharger leur carte de téléphone prépayée. Nous offrons aussi la possibilité de consulter la balance du compte bancaire en toute confidentialité et sécurité. Tous ces services sont gratuits pour l'utilisateur.

CFA : La technologie évolue rapidement, nous sommes curieux de savoir quelles sont les raisons qui vous ont motivé à initier ce projet?

L. Laventure: La raison principale est de répondre à un réel besoin de la population en termes de paiement de factures. Il est également plus facile et logique d'offrir la dernière technologie sur un marché en développement. Par exemple le jour où la mairie de Tirana introduira les stationnements payants, elle n'aura aucun intérêt à installer un parc d'horodateurs (coûteux en terme d'investissement et d'entretien). Elle va logiquement choisir la dernière technologie qui est le paiement par téléphone.

CFA : Quels conseils donneriez-vous à une personne qui s'apprête à utiliser le service MPAY

L. Laventure : De l'utiliser le plus souvent possible.

CFA : Quelles sont les actions prioritaires pour MPAY dans les années à venir ?

L. Laventure : De multiplier le nombre de marchands sur la plateforme ainsi que les banques partenaires. Nous allons aussi suivre les nouvelles technologies et investir constamment pour garder une solution optimale pour nos clients.

CFA : Vous êtes membre du Club d'Affaires depuis sa création. Un conseil pour les entreprises de devenir membre du Club ?

L. Laventure : Je salue l'initiative de Messieurs De Saint Jean et Roche d'avoir créé cet espace pour les investisseurs français et francophiles. Je ne saurais que conseiller à une entreprise de devenir membre du Club France et de profiter de son énergie.



CHAIRMAN OF CLUB FRANCE JULIEN ROCHE PARTICIPATED IN THE JUNIOR ACHIEVEMENT EVENT

The General Manager of Green Technologies and Chairman of Club France, Mr. Julien Roche, hosted a senior high school student - Klotilda Cera - as part of the Junior Achievement initiative, Leader for a day.

During that day, Mr. Roche shared information on the responsibilities of the General Manager, key competences, tasks and different obligations. Klotilda also accompanied Mr. Roche in different events.

Mr. Julien Roche invited Klotilda Cera and some of her classmates to visit the Green Technologies and learn more about the activities of Green Technologies.

For more information,
<https://www.facebook.com/photo.php?v=475532142519548>

Klotilda's main interest

Very active in school activities and extracurricular activities

Has engaged in youth training with a focus on entrepreneurship

Helps with her family business

Is fluent in English

She aspires to expand her skills set in management and in running an enterprise

She plans to pursue her university studies in Business Management or Finance



LES ETUDIANTS DE L'ÉCOLE FRANÇAISE VISITENT LES LOCAUX DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALBANIA

Sept étudiants de l'école française de Tirana ont interviewé le 16 avril dernier le Directeur General de la Société Générale Albania, Vice président du Club France, M. Hubert de Saint Jean.

Les petits étudiants ont posé plusieurs questions. Le nombre de "pourquoi?" prononcés était surprenant. Il semblerait qu'ils aient une soif pour apprendre comment une banque marche?

Quelques questions posées à M. de Saint Jean

La banque, comment ça marche?
Pourquoi avez-vous choisi ce métier?
Est-ce que c'est difficile d'être banquier ?
Vendez-vous de l'or ?
Est-ce que les voleurs peuvent entrer dans la banque?



M. de Saint Jean a eu le plaisir de leur expliquer que l'activité principale des banques consiste à jouer les intermédiaires entre ceux qui ont de l'argent et qui ne s'en servent pas tout de suite et ceux qui ont besoin d'argent pour financer leur projet. Bien sur, il a répondu à toutes les questions posées.



Lettre de remerciements des enfants

Cher Monsieur De Saint Jean,
Nous tenions à vous remercier de nous avoir permis d'entrer dans vos locaux et de nous avoir accueillis ainsi. Nous étions très contents de pouvoir visiter la banque et cela nous a permis de découvrir de nouvelles branches de métiers et des fonctionnements encore inconnus pour nous.

Cordialement,
Auxane, Axel ,Ryan ,Clovis, Sami, Yasmin et Brenna



ESCALE DE LA FRÉGATE FRANÇAISE DANS LE PORT DE DURRES



A l'issue de l'exercice OTAN « Proud Manta », la frégate de lutte anti-sous-marin (FASM) française, Jean de Vienne, a fait escale dans le port de Durres du 5 au 7 mars. La dernière escale d'un bâtiment de la Marine Nationale française dans un port albanais remonte à juin 2010 : il s'agissait alors du Bâtiment Base de plongeurs démineurs, Achéron.



La Frégate Jean de Vienne est un bâtiment de 4800t à pleine charge et de 140 mètres de long, entré en service en 1984 et servi par un équipage d'environ 240 personnes placé sous les ordres du Capitaine de Vaisseau PIERRE-YVES GRENTE.



L'escale du Jean de Vienne dans le port de Durres s'inscrit dans le cadre et renforce la coopération bilatérale entre les forces armées albanaises et françaises. C'est une exceptionnelle occasion d'échanger et de mieux se connaître entre composantes d'une même alliance militaire.



A cette occasion, un déjeuner buffet a été organisé le 6 Mars par le Club d'Affaires France-Albanie et son Président M. Julien Roche, avec les officiers supérieurs de la frégate, Le Chef d'état major de la Marine albanaise et ses officiers supérieurs ainsi que les membres du Club France.



LES AVENTURES DE TINTIN

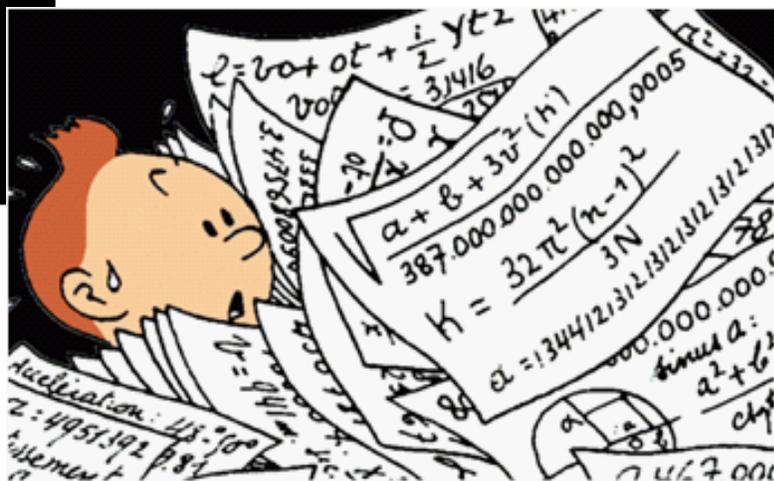
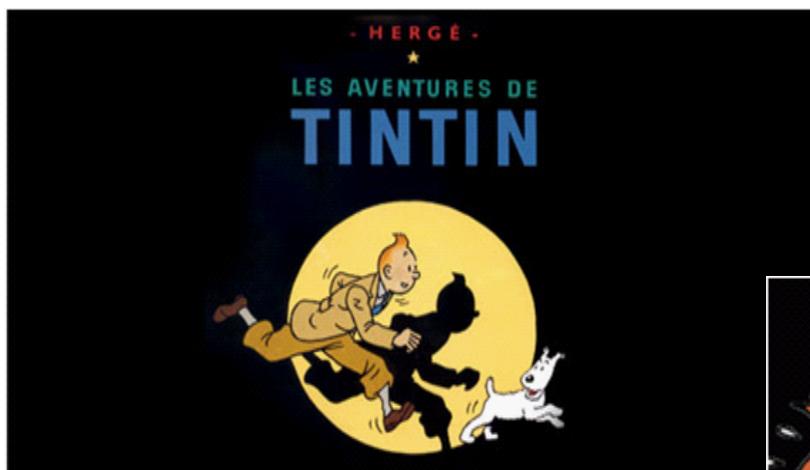
Club d'Affaires France Albanie participera au financement de l'édition d'un album de Tintin en albanais.

Tintin est un personnage de fiction créé par le dessinateur belge Hergé dans la série de bandes dessinées Les Aventures de Tintin, dont il est le personnage principal. Il apparaît pour la première fois dans le supplément jeunesse Le Petit Vingtième du journal belge Le Vingtième Siècle, avec les aventures de Tintin au pays des Soviets en 1929.

Tintin est un jeune reporter, toujours accompagné dans ses voyages par son fox terrier Milou, ainsi que par le capitaine Haddock à partir de l'album Le Crabe aux pinces d'or, et le professeur Tournesol à partir de l'album Le Trésor de Rackham le Rouge.

Tintin est un grand voyageur : entre autres destinations, il visite l'URSS, le Congo belge, va en Chine et au Tibet, voyage au Pérou et marche même sur la Lune, dix ans avant Neil Armstrong. Tintin est un personnage majeur de la bande dessinée dans le monde, et est connu par des millions de lecteurs.

Dans les mois à venir, vous allez lire la version en Albanais de l'album «Tintin et le Sceptre d'Ottokar»

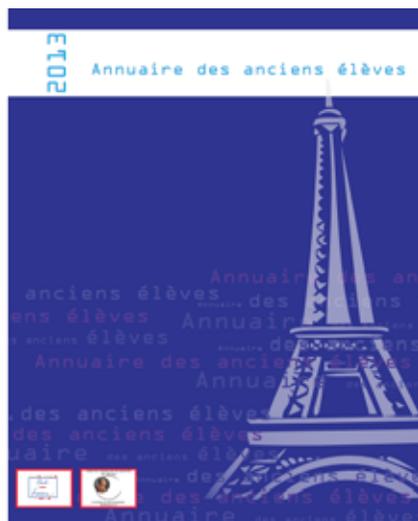




EN COLLABORATION AVEC LE CLUB FRANCE, L'INSTITUT FRANÇAIS DE GESTION DE TIRANA CÉLÈBRE SON 15ÈME ANNIVERSAIRE!

AVEC LA PARTICIPATION DE L'AMBASSADEUR DE FRANCE, SON EXCELLENCE MME. CHRISTINE MORO

Club d'Affaires France Albanie participera au financement de l'Annuaire des Anciens Elèves de IFG de Tirana



HISTOIRE ET ENJEUX

L'Institut Français de Gestion de Tirana (IFG) auprès de l'Université Polytechnique de Tirana (UPT) est l'illustration concrète d'une initiative française au niveau de la formation de deuxième cycle.

Depuis 15 années l'IFG de Tirana («Master» selon le processus de Bologne) avec une durée de 12 mois, à temps plein. Jusqu'à présent 256 albanais et ressortissants français, russes et italiens ont obtenu leur diplôme.

L'Institut Français de Gestion de Tirana près l'Université Polytechnique a pu être créé grâce au concours du Ministère Français des Affaires Étrangères (à travers la FNEGE et l'Ambassade de France en Albanie), de la Fondation Société Ouverte pour L'Albanie (OSFA) et de l'Université Polytechnique de Tirana.

Candidatures francophones spontanées Kandidatura frankofone



Pour toujours mieux servir ses membres, le Club leur distribue par email les candidatures francophones spontanées intéressantes que nous recevons.

Si l'une ou l'autre retient votre attention, les membres sont libres de contacter eux-mêmes les candidats.

Nous mettons aussi en ligne les CV sur le site web du Club.

Pour toute question ou information supplémentaire, merci de contacter blerina.kazhani@club-france.al



Per t'ju sherbyer sa me mire nevojave te anetareve te saj, Klubi do shperndan me email kandidaturat frankofone spontane me interesante.

Nese ndonje nga keto kandidaturat terheq vemendjen tuaj, anetaret munden ti kontaktojne vete kandidatet.

Gjithashtu, keto CV do te mund ti gjeni te publikuara te site i internetit te Klubit.

Per cdo informacion ju lutem kontaktoni blerina.kazhani@club-france.al



PRINTEMPS DE LA FRANCOPHONIE 2013 & "CULTURETHEQUE"

Le Printemps de la Francophonie s'est ouvert dans toute l'Albanie le samedi 16 mars dernier. A Tirana la soirée d'ouverture a débuté à 18h30 au Théâtre de la Comédie avec le vernissage de deux expositions photographiques et une installation vidéo suivies d'une soirée poétique et musicale (Théâtre de la comédie).

En présence du Maire de Tirana, des ambassadeurs de Suisse et de France, de la conseillère de l'ambassade de Croatie et du Directeur General de la Société Générale Albanie. La soirée s'est déroulée au Théâtre de la Comédie.

La francophonie 2013 a été sponsorisée par Société Générale Albania et Club France.



Aussi, Pierre Yves Plat a joué pour la troisième fois à Tirana. Un succès inoubliable !
<http://www.pierreyvesplat.com>



A l'occasion du lancement de la Culturethèque-Albanie, l'Ambassade de France et les Alliances françaises en Albanie ont organisé un grand jeu-concours sur Facebook sur la culture française.

Les gagnants du concours ont été récompensés lors de la soirée officielle de lancement de la plateforme le 20 mai 2013 à Tirana.



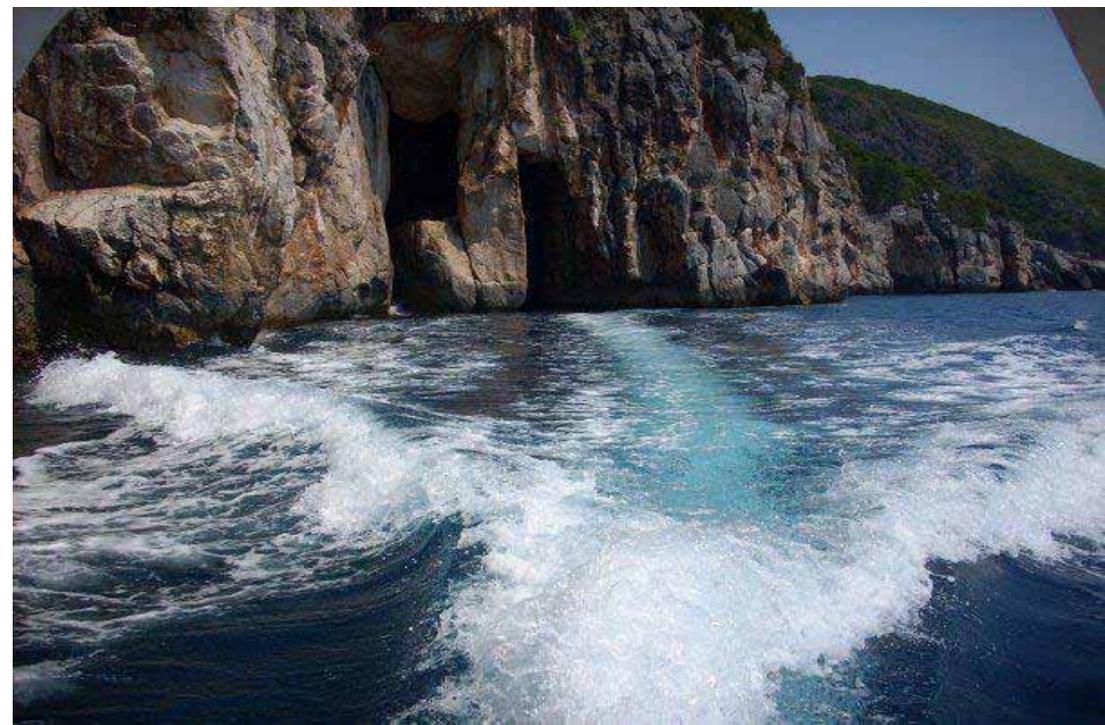
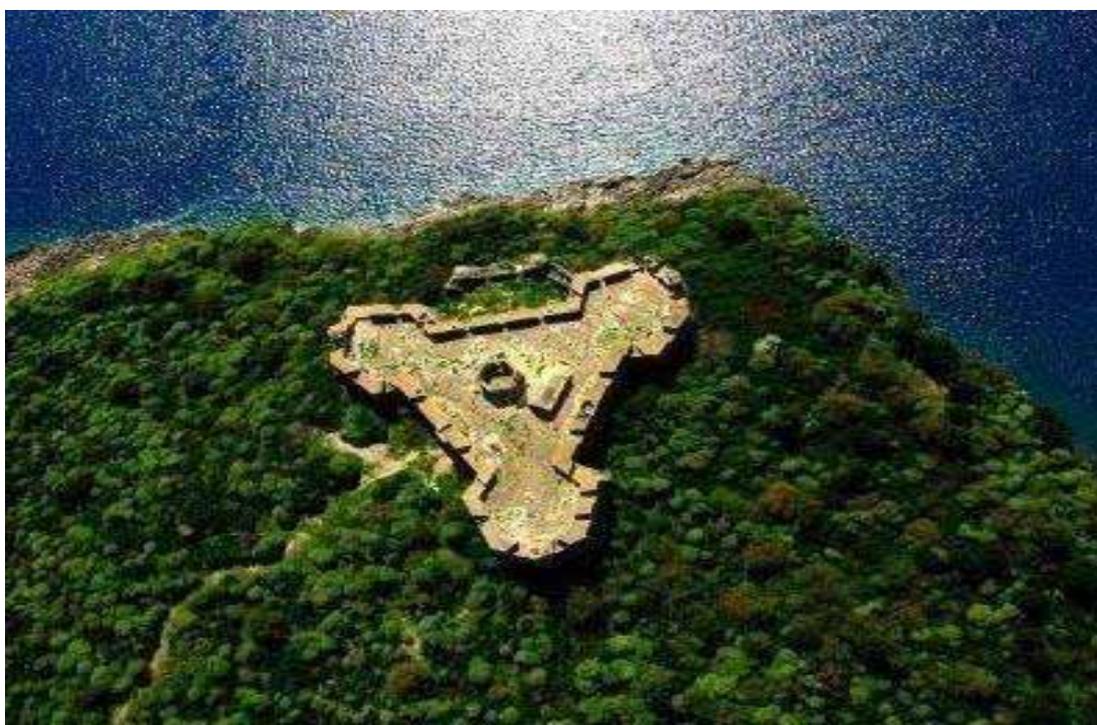
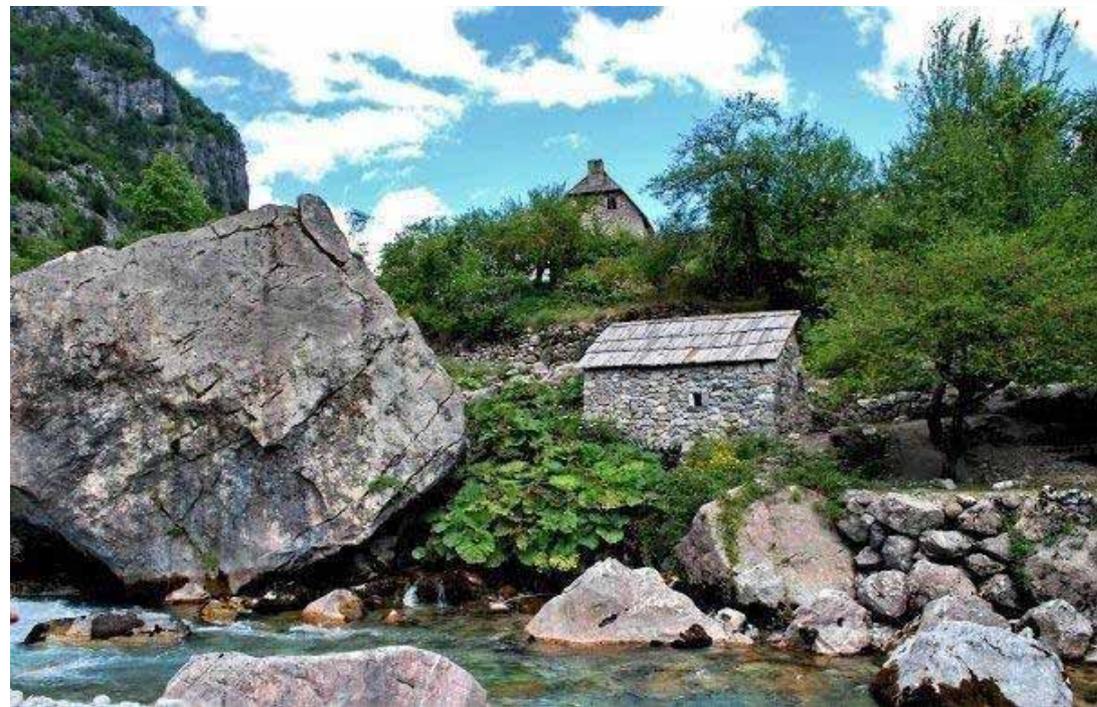
L'ALBANIE- le Pays des Aigles *une beauté sauvage à découvrir !*

Espace vierge et refuge sauvage, les montagnes d'Albanie sont un lieu où se tissent des liens entre passé et présent. Ces territoires rudes, parcourus et habités par les bergers et leurs bêtes, sont arpentés dès le printemps par les randonneurs albanais et étrangers.

"Ne laissez personne venir à vous et repartir sans être plus heureux"
Mère Teresa

pour connaître plus le pays:

<https://www.youtube.com/watch?v=UV6m2Wz40Pg>



Nous font confiance /Na japin besimin e tyre!

Membres bienfaiteurs/Anetare mireberes



www.green-technologies.biz



www.societegenerale.al



www.eurocopter.com



www.gdfsuez.com



www.eads.net



www.cnr.tm.fr

Partenaires strategiques/Partenere strategique



www.aeat.com



<http://www.credit-agricole.al>



www.eaglesecurityalbania.com



www.amadeus-group.com



www.kastrati-group.com



www.ascunion.org.al



Membres/Anetare



Alkesander Xhuvani
axhuvani@yahoo.com



Edvin Murati
edvinmurati@hotmail.fr



Mustafa Xhemalaj
mustducati@hotmail.com

BOGA & ASSOCIATES

LEGAL • TAX • ACCOUNTING

www.bogalaw.com



Mei Properties

www.century21albania.com



www.sheratontiranahotel.com



www.tashkopustina.com



www.selenicebitumi.com



www.pedersenandpartners.com



www.kalo-attorneys.com



www.infosoftgroup.com.al



www.peugeot.al



www.plus.al



<http://pespagroup.com>



ysula@celesi.com



<http://www.carrefour.com>



<http://www.nexter-group.fr>



www.diamant.com.al



www.primalat.com.al



www.interalbanian.com



br-company.com



www.mpay.al



www.alwsd.com

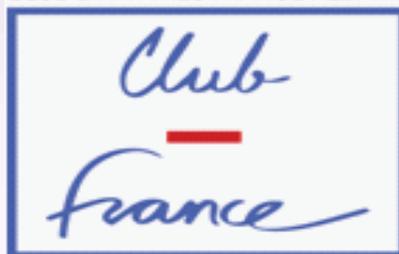


www.gjiniconsulting.com



gjergji@themeli.com

CLUB D'AFFAIRES FRANCE-ALBANIE



www.club-france.al



**UN PONT ENTRE
DEUX PEUPLES
ENTREPRENEURS**

NJË URË NDËRMJET DY
POPUJVE SIPËRMARRËS



**Twin Towers
Bul « Deshmoret e Kombit »
Kulla 1, kati 9, Tirana, Albanie
Tel. +355 4 2280 471, mob. +355 684089998
Fax.+355 4 2280 441
NIPT : L12428451F
e-mail: blerina.kazhani@club-france.al
www.club-france.al**